

ENGLISH 4

FRANÇAIS 13

ESPAÑOL 22

PORTUGUÊS 32

العربية 49

فارسی 58

HQ7830

Warning



- ▶ Please read these instructions before using the appliance.
- ▶ Only use the HQ8000 powerplug supplied to charge the appliance.
- ▶ The HQ8000 powerplug transforms 100-240 volts to a safe voltage lower than 24 volts. Only use the powerplug that comes with the appliance to guarantee safe transformation.
- ▶ Make sure the HQ8000 powerplug does not get wet.
- ▶ The shaver runs at a safe low voltage of 12 volts. It is watertight and can be cleaned under the tap. Do not rinse with water hotter than 80°C.

Charge indications



▶ Charging

As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light will go on.



▶ Batteries fully charged

When the batteries have been fully charged, the green pilot light will start blinking.

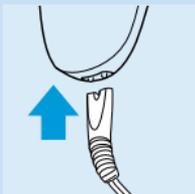
Charging

Recharge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.

The powerplug is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240V.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains. The green pilot light will go on during shaving.

Do not leave the shaver connected to the mains continuously.



1 Put the appliance plug in the shaver.

2 Put the powerplug in the wall socket.
Do not recharge the shaver in a closed pouch.

3 When charging for the first time or after a long period of disuse: leave the shaver to charge continuously for 4 hours.

Charging normally takes approx. 1 hour.

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 70 minutes.

4 Remove the powerplug from the socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.

Shaving

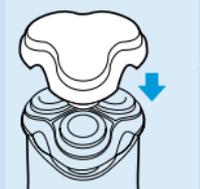
1 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.



- 2 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.

- 3 Switch the shaver off by pressing the on/off button once.



- 4 Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Replace the shaving heads (type HQ6 Quadra) every 2 years for optimal shaving results.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1 Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

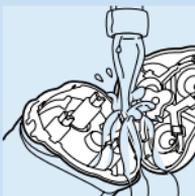
The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber every day with hot water (60°C-80°C). When you clean the appliance, it is not necessary to take the shaving heads (cutters and guards)

apart. If you want to take them apart, be sure not to mix up the cutters and guards, since grinding of the cutters in the guards only guarantees optimal performance for each matching set. If you accidentally mix up the sets, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.

Every day: shaving unit and hair chamber



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button and open the shaving unit.



- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap (60°C-80°C) for some time.



- 4** Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.

- 5** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



- 1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2 Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

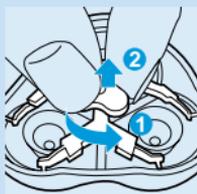
Replacing the shaving heads

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

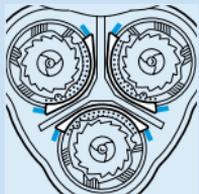


- 1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2 Press the release button to open the shaving unit.

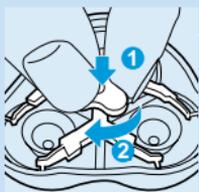


- 3 Turn the wheel anti-clockwise and remove the retaining frame.



- 4** Remove the shaving heads and place the new ones in the shaving unit in such a way that the parts with the small holes point towards the centre of the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



- 5** Reassemble the shaving unit by replacing the retaining frame. Press the wheel and turn it clockwise.

Replace damaged or worn shaving heads with Philipsave HQ6 Quadra shaving heads only.

Storing

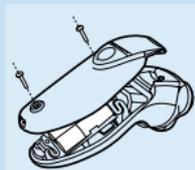


- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- ▶ The appliance can be stored in the pouch supplied.

Disposal of batteries

The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment.

Remove the batteries when you discard the shaver. Do not throw the batteries away with the normal household waste, but hand them in at an official collection point. You can also take the batteries to a Philips Service Centre, which will dispose of them in an environmentally safe way.



Only remove the batteries if they are completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the batteries.

Do not connect the shaver to the mains again after the batteries have been removed.

Troubleshooting

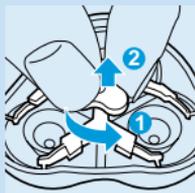
1 Reduced shaving performance

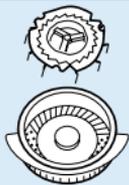
- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*

▶ Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see 'Cleaning').

- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

▶ Remove the retaining frame.





► **Clean the cutters and guards.**

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

► **Remove the hairs with the brush supplied.**

► **Put the retaining plate back onto the shaving unit.**

► *Cause 3: shaving heads are damaged or worn.*

► **Remove the retaining frame.**

► **Remove the old shaving heads from the shaving unit and replace them with new ones**
 Damaged or worn shaving heads (cutters and guards) must only be replaced with the original Philishave HQ6 Quadra shaving heads.

► **Put the retaining plate back onto the shaving unit.**

2 The shaver does not work when the ON/OFF button is pressed

► *Cause: the batteries are empty.*

► **Recharge the batteries.**

3 Shaving unit has come off shaver

- ▶ If the shaving unit becomes detached from the shaver, check whether the hinge spring is still properly attached, i.e. has not come loose and does not show any cracks or damage. If the hinge spring is still properly attached, the shaving unit can be easily put back on the shaver again. However, if the hinge spring has come loose, is cracked or damaged, please contact your Philips dealer or the nearest Philips service centre to avoid damage to your shaver.

Information & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Keep these instructions for use for future reference.

Avertissement



- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire ces instructions.
- ▶ Utilisez exclusivement le chargeur (HQ8000) fourni pour recharger l'appareil.
- ▶ Le chargeur HQ8000 transforme le 100-240 V en 24 V. Pour des raisons de sécurité, utilisez uniquement le chargeur fourni avec l'appareil..
- ▶ Veillez à ce que le chargeur ne soit pas exposé à l'humidité.
- ▶ Le rasoir fonctionne sous une tension de sécurité de 12V et est étanche à l'eau. Il peut être nettoyé à l'eau courante. Ne le rincez pas avec une eau dont la température est supérieure à 80°C.

Indications de charge



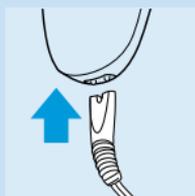
- ▶ **Charge**
Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allume.
- ▶ **Accumulateurs entièrement chargés**
Quand les accumulateurs sont complètement chargés, le témoin vert commencera à clignoter.

Charge

Chargez et maintenez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C. La fiche convient pour les tensions entre 100 et 240~volts.

Vous pouvez également vous raser directement sans charger préalablement l'appareil en raccordant directement l'appareil à la tension du réseau. Le témoin vert s'allumera pendant le rasage.

Ne laissez jamais l'appareil raccordé en permanence sur le secteur.



1 Enfoncez la fiche dans le rasoir.

2 Mettez le chargeur dans la prise de courant.

Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.

3 Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, chargez-le pendant 4 heures au moins.

La charge normale est de 1 heure environ. Un rasoir complètement chargé offre une autonomie de rasage sans fil allant jusqu'à 70 minutes environ.

4 Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord la fiche de la prise de courant puis celle du rasoir.

Rasage



- 1** Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.
- 2** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.

Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système de rasage Philishave.



- 3** Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.
- 4** Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Remplacez les têtes de rasage tous les 2 ans (type HQ6 Quadra) pour obtenir des résultats de rasage optimaux.

Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible (60°C-80°C).

Quand vous nettoyez l'appareil il n'est pas nécessaire de démonter les têtes de rasage (couteaux et grilles). Si vous désirez cependant le faire, n'intervertissez pas les couteaux et les grilles car elles sont affûtées par paires. Si vous les intervertissez, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant de retrouver une qualité de rasage optimale.

Chaque jour: unité de rasage et compartiment à poils

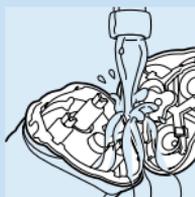


1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

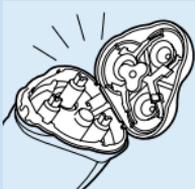
2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et ouvrez l'unité de rasage.

3 Rincez l'unité de rasage sous l'eau la plus chaude possible (60°C-80°).

4 Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.



Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



- 5** Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.



- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



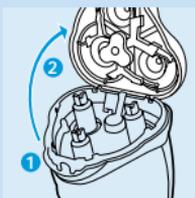
- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

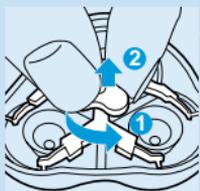
Remplacement des têtes de rasage

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

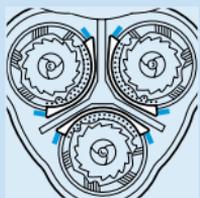
- 1** Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

- 2** Appuyez sur le bouton de blocage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.



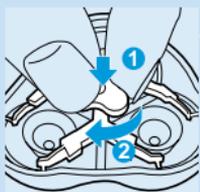


- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez le flasque support.



- 4** Enlevez les têtes de rasage et placez les nouvelles têtes de rasage de telle sorte que les parties avec les petits trous soient orientées vers le milieu.

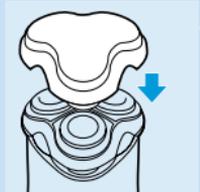
Veillez à ce que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renforcements.



- 5** Assemblez à nouveau l'unité de rasage en pressant la molette et en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usées exclusivement par des têtes de rasage Philips HQ6 Quadra.

Rangement



- Employez le capot de protection pour éviter les détériorations.
- L'appareil peut être rangé dans l'étui fourni.

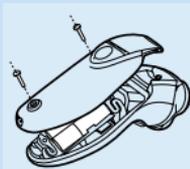
Elimination des accumulateurs

Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les autorités publiques. Vous pouvez également les déposer dans un Centre Service Agréé Philips. Ils y seront traités dans le respect de l'environnement.

Éliminez les accumulateurs uniquement lorsque ceux-ci sont entièrement vides.

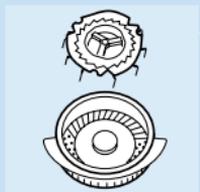
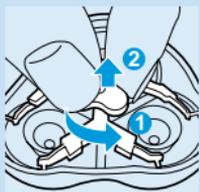
- 1** Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.
- 2** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet, défaites les vis et ouvrez l'appareil.
- 3** Enlevez les accumulateurs.



L'appareil ne doit plus être raccordé au secteur une fois les accumulateurs retirés.

Dépannage

- 1** Les résultats de rasage se dégradent
 - ▶ Cause 1: les têtes de rasage sont sales.
 - ▶ L'appareil n'a pas été rincé ou pas suffisamment longtemps.
- ▶ Nettoyez l'appareil à fond (voir "Nettoyage").



- ▶ *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

■ **Enlevez la plaque de fermeture.**

■ **Nettoyez les couteaux et les grilles.**

Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervenez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

■ **Enlevez les poils.**

■ **Replacez la plaque de fermeture sur les têtes de rasage.**

- ▶ *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usées.*

■ **Enlevez la plaque de fermeture.**

■ **Enlevez les têtes de rasage de l'unité de rasage et remplacez-les par des têtes de rasage neuves.**

Les têtes de rasage abîmées ou usagées (couteaux et grilles) ne peuvent être remplacées que par des têtes de rasage d'origine Philips HQ6 Quadra.

■ **Replacez la plaque de fermeture sur les têtes de rasage.**

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé

► *Cause: les accumulateurs sont vides.*

► Rechargez le rasoir.

3 L'unité de rasage se détache du rasoir

► Si l'unité de rasage se détache du rasoir, vérifiez si le ressort de la charnière est correctement attaché, c.-à-d. s'il n'a pas du jeu ou s'il n'est pas endommagé. Si le ressort est correctement attaché, l'unité de rasage peut être facilement remontée. Cependant, si le ressort est détaché ou détérioré, veuillez consulter votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips pour ne pas endommager le rasoir.

Information et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: www.philips.com. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

Importante



- ▶ Por favor, lea estas instrucciones antes de usar el aparato.
- ▶ Para cargar el aparato use sólo la clavija adaptadora HQ8000 que se suministra.
- ▶ La clavija adaptadora HQ8000 transforma el voltaje de 100-240 voltios en uno más seguro y menor de 24 voltios. Utilice solamente la clavija que viene con el aparato para garantizar que la transformación sea segura.
- ▶ Asegúrese de que la clavija adaptadora HQ8000 no se moje.
- ▶ La afeitadora funciona con un bajo voltaje de seguridad de 12 V. Es hermética y puede limpiarse bajo el grifo. No la limpie con agua a una temperatura superior a 80°C.

Indicaciones de carga



▶ Cargando

Tan pronto como empiece a cargar la afeitadora descargada, el piloto verde se iluminará.



▶ Baterías completamente cargadas

Cuando las baterías estén completamente cargadas, el piloto verde empezará a parpadear

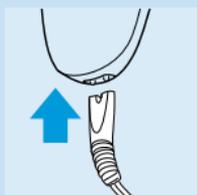
Carga

Recargue y guarde el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.

La clavija adaptadora es adecuada para una gama de voltajes entre 100 y 240 V.

También puede afeitarse sin cargar la afeitadora, conectándola a la red. El piloto verde se iluminará durante el afeitado

No deje la afeitadora enchufada permanentemente a la red.



1 Ponga la clavija del aparato en la afeitadora

2 Enchufe la clavija adaptadora a la red.
No recargue la afeitadora dentro de su funda cerrada.

3 Al cargar la afeitadora por primera vez, o después de un largo período sin usarla, deje que la afeitadora se cargue durante 4 horas sin interrupción.

La afeitadora normalmente tarda 1 hora en cargarse.

Una afeitadora completamente cargada proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta unos 70 minutos.

4 Una vez que la batería esté completamente cargada, desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.

Afeitado



- 1** Ponga en marcha la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado.
- 2** Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos tanto rectos como circulares. Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca. Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.
- 3** Apague la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado (on/off).



- 4** Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

Para unos resultados óptimos en el afeitado, sustituya cada 2 años los conjuntos cortantes (tipo HQ6 Quadra).

Cortapatillas

Para arreglar las patillas y el bigote.



- 1** Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba. El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

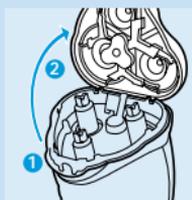
Limpieza

Una limpieza regular garantiza el mejor resultado en el afeitado.

La forma más fácil e higiénica de limpiar el aparato es enjuagar la unidad afeitadora y la cámara del pelo cada día con agua caliente (60°C-80°C).

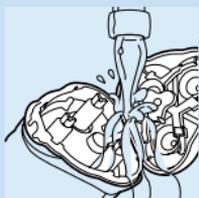
Cuando limpie el aparato no es necesario sacar los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores). Si quiere sacarlos, asegúrese de no mezclar protectores y cuchillas entre sí, ya que el afilado de cada cuchilla en su protector garantiza el funcionamiento óptimo sólo para cada conjunto emparejado. Si accidentalmente mezcla los conjuntos, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los óptimos resultados en el afeitado.

Cada día: unidad afeitadora y cámara del pelo



- 1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

- 2** Presione el botón de liberación y abra la unidad afeitadora.



- 3** Limpie la unidad afeitadora y la cámara del pelo lavándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo (60°C-80°C).

- 4** Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.

No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que ello podría dañar los conjuntos cortantes.



- 5** Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.



- 1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.

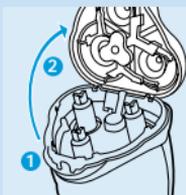


- 3** Cada seis meses lubrifique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

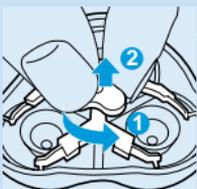
Sustitución de los conjuntos cortantes

Para unos resultados óptimos en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

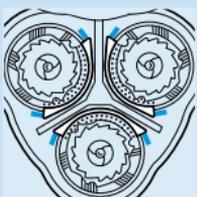
- 1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.

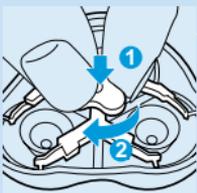


- 3** Gire la ruedecita en sentido antihorario y quite el marco de retención.



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque los nuevos en la unidad afeitadora, de tal forma que los lados con los agujeritos estén orientados hacia el centro de la unidad afeitadora.

Asegúrese de que los salientes de los conjuntos cortantes encajen exactamente en las ranuras.



- 5** Vuelva a montar la unidad afeitadora colocando de nuevo el marco de fijación. Presione la ruedecita y hágala girar en el sentido de las agujas del reloj.

Sustituya los conjuntos cortantes deteriorados o gastados sólo por conjuntos cortantes Philishave HQ6 Quadra.

Cómo guardar el aparato



- ▶ Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- ▶ El aparato puede guardarse en la bolsa que se suministra.

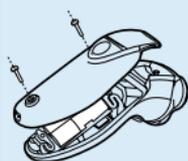
Cómo deshacerse de las baterías

Las baterías incorporadas recargables contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

Quite las baterías cuando se deshaga de la afeitadora. No tire las baterías junto con la basura normal del hogar. Llévelas a un punto de recogida oficial. También puede llevar la afeitadora a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de las baterías de un modo seguro para el medio ambiente.

Quite las baterías sólo si están completamente descargadas.

- 1** Desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare, quite los tornillos y abra la afeitadora.
- 3** Quite las baterías.



La afeitadora no debe volver a enchufarse a la red después de haber quitado las baterías.

Solución de problemas

1 Menor rendimiento en el afeitado

- ▶ *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- ▶ *La afeitadora no ha sido limpiada con agua suficientemente caliente o durante un tiempo suficiente.*

▶ Limpie la afeitadora a fondo (ver "Limpieza") antes de seguir afeitándose.

- ▶ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*

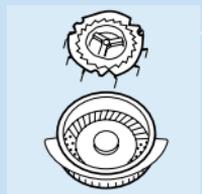
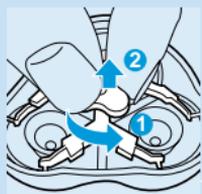
▶ Saque la placa de retención.

▶ Limpie las cuchillas y los protectores.

No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los óptimos resultados en el afeitado.

▶ Quite los pelos con el cepillo que se suministra.

▶ Vuelva a poner la placa de retención en la unidad afeitadora.



- ▶ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o deteriorados*

- ▶ Saque la placa de retención.
- ▶ Saque los conjuntos cortantes viejos de la unidad afeitadora y sustitúyalos por unos nuevos.

Los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores) gastados o deteriorados sólo deben ser sustituidos por conjuntos cortantes originales Philishave HQ6 Quadra.

- ▶ Vuelva a poner la placa de retención en la unidad afeitadora.

2 La afeitadora no funciona al presionar el botón de encendido/apagado

- ▶ *Causa: las baterías están descargadas.*

- ▶ Recargue las baterías.

3 La unidad afeitadora se sale de la afeitadora

- ▶ Si la unidad afeitadora se suelta de la afeitadora, compruebe si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, por ejemplo, que no se haya aflojado y que no muestre ninguna grieta o deterioro. Si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, la unidad afeitadora podrá volver a ponerse de nuevo fácilmente en la afeitadora. Sin embargo, si el muelle bisagra se ha aflojado, está agrietado o

deteriorado, contacte con su distribuidor Philips o con el Servicio de Asistencia Técnica Philips más cercano para evitar deteriorar su afeitadora.

Garantía y Servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o contacte con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará su número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o contacte con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Conserve este manual de instrucciones por si necesita consultarlo en el futuro.

Importante



- ▶ Por favor, leia estas instruções antes de usar o aparelho.
- ▶ Use somente a ficha HQ8000 fornecida para carregar o aparelho.
- ▶ A ficha HQ8000 transforma 100-240 Volts numa voltagem mais segura inferior a 24 volts. Use somente a ficha fornecida com o aparelho por forma a garantir que esta alteração se faça em total segurança.
- ▶ A ficha HQ8000 não pode ser molhada.



- ▶ A máquina de barbear funciona com uma tensão baixa e inócua de 12 volts. É de construção estanque pelo que pode ser lavada com água corrente. Não lavar com água quente a uma temperatura superior a 80°C.

Indicações de carga



- ▶ **Carga**
Assim que se começa a carregar a máquina vazia, a luz verde acende-se.



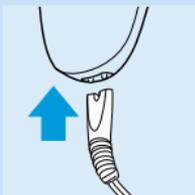
- ▶ **Baterias completamente carregadas**
Quando as baterias atingem a carga total, a luz verde começa a piscar.

Carga

Carregue e guarde a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.

A tomada de alimentação é adequada para tomadas de tensão entre os 100 e os 240 volts. Também é possível fazer a barba com a máquina directamente ligada à corrente. A lâmpada piloto verde permanece acesa.

Não deixe a máquina de barbear ligada continuamente à tomada eléctrica.



- 1** Introduza a ficha do aparelho na máquina de barbear.
- 2** Ligue a ficha à tomada de corrente.
Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- 3** Quando carregar a máquina pela primeira vez ou após um prolongado período de inactividade, deixe-a a carregar durante 4 horas sem interrupção.
A carga da máquina normalmente demora cerca de 1 hora.
Uma máquina de barbear com carga total tem autonomia para cerca de 70 minutos.
- 4** Desligue a ficha da tomada e retire a ficha de ligação da máquina logo que as baterias atingirem a sua carga total.

Utilização da máquina



1 Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).

2 Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

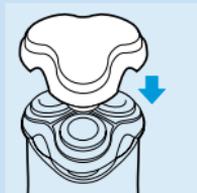
Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.

3 Desligue a máquina premindo o botão 'on/off' uma vez.

4 Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Substitua as cabeças de corte (tipo HQ6 Quadra) de 2 em 2 anos para obter sempre os melhores resultados.



Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.



1 Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

A forma mais simples e mais higiénica de limpar a máquina é passando a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos diariamente à torneira de água quente (60°C-80°C).

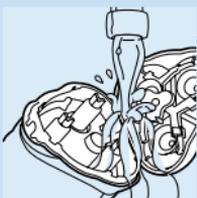
Quando proceder à limpeza da máquina, não é necessário retirar as cabeças de corte (lâminas e guardas). Se as quiser tirar, certifique-se que não mistura as lâminas e as guardas umas com as outras porque formam conjuntos e só funcionam bem e dão bons resultados se estiverem em par. Se, por acidente, misturar os pares, poderá levar algumas semanas até voltar a obter o mesmo rendimento e eficácia da sua máquina de barbear.

Diariamente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos



1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

2 Prima o botão para abrir a máquina.



3 Limpe a unidade de corte e o compartimento de recolha dos pêlos lavando à torneira com água quente (60°-80°C) durante algum tempo.

4 Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.



- 5** Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.

- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



- 2** Limpe o aparador com a escova fornecida.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Substituição das cabeças

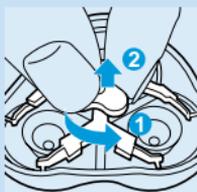
As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada de corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

2 Prima o botão para abrir a unidade de corte.

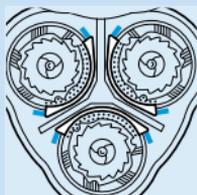


3 Rode o anel para a esquerda e retire a armação.



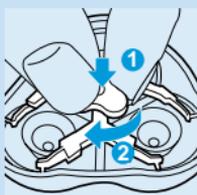
4 Remova as cabeças de corte e coloque as novas na máquina, de maneira que os lados que têm os pequenos furos fiquem virados para o centro da unidade de corte.

Certifique-se que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.



5 Volte a montar a máquina de barbear, premindo o anel e rodando-o para a direita.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philishave HQ6 Quadra.



Arrumação



- ▶ Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- ▶ A máquina pode ser guardada na bolsa fornecida.

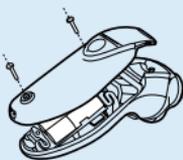
Remoção das baterias

As baterias recarregáveis incorporadas contêm substâncias susceptíveis de poluírem o meio ambiente.

Retire as baterias quando decidir deitar a máquina fora. Não elimine as baterias juntamente com o lixo doméstico normal. Deverá entregá-las num posto de recolha oficial ou num Centro de Assistência Técnica da Philips, que se encarregará de eliminar as baterias de uma forma segura para o ambiente.

Apenas retire as baterias caso estas se encontrem completamente vazias.

- 1** Desligue a máquina, retirando a ficha da tomada de corrente e puxando a ficha de ligação para fora.
- 2** Deixe a máquina funcionar até parar, desaperte os parafusos e abra-a.
- 3** Retire as baterias.



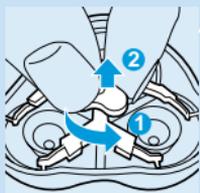
A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de retiradas as baterias.

Resolução de avarias

1 Eficácia reduzida no barbear

- ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*
- ▶ *A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.*
- ▶ **Lave cuidadosamente a máquina de barbear antes de a utilizar novamente (ver "Limpeza").**
- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

▶ Retire a armação.

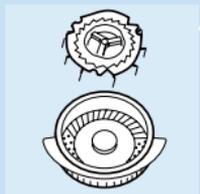


▶ Limpe as lâminas e as guardas.

Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

▶ Remova os pêlos com a escova fornecida.

▶ Volte a colocar a armação na máquina.



► *Causa 3: cabeças de corte danificadas ou desgastadas.*

► Retire a armação.

► Retire as cabeças velhas da máquina e substitua-as por novas.

As cabeças estragadas ou gastas (lâminas e guardas) só devem ser substituídas por cabeças originais Philishave HQ6 Quadra.

► Volte a colocar a armação na máquina.

2 A máquina de barbear não funciona quando se prime o botão ON/OFF.

► *Causa: as baterias estão vazias.*

► Recarregue as baterias.

3 A unidade de corte saiu para fora da máquina

► Se a unidade de corte se separar da máquina, verifique se a mola ainda está bem colocada, isto é, não ficou solta e não apresenta nenhuma fissura ou estrago. Se a mola ainda estiver colocada correctamente e em condições, a unidade de corte pode ser facilmente recolocada na máquina. Contudo, se a mola estiver solta, fissurada ou estragada, deverá contactar o seu agente Philips ou o centro de assistência Philips mais próximo para evitar provocar algum dano na sua máquina de barbear.

Informações e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: www.philips.com ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guarde estas instruções para uma eventual consulta futura.

رؤوس الحلاقة التالفة (الشفرات والاطارات) يجب استبدالها برؤوس حلاقة أصلية فيليبس HQ6 كوادرا فقط.

ضع الاطار المثبت مكانه في وحدة الحلاقة.

٢ لا تعمل الآلة عند الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.

السبب ١: البطاريات خالية.

قم بشحن البطاريات.

٣ لقد انفصلت وحدة الحلاقة عن الآلة.

إذا انفصلت وحدة الحلاقة عن الآلة، تأكد بأن الزنبرك المغلق لا يزال متصل جيدا ولم يصبح رخو ولا يحتوي على تشققات أو تلف. إذا كان الزنبرك لا يزال متصل جيدا ، يمكن إعادة وحدة الحلاقة مجددا الى الآلة بسهولة. أما إذا كان الزنبرك رخو أو متشقق أو متلف، الرجاء الإتصال بوكيل فيليبس أو أقرب مركز خدمة تابع لفيليبس في بلدك لتجنب تلف آلة الحلاقة.

المعلومات والخدمة

إذا احتجت الى أية خدمة أو واجهت أية مشكلة نرجو منك زيارة صفحة فيليبس على الانترنت تحت عنوان www.philips.com أو الاتصال بمركز فيليبس لخدمة الزبائن في بلدك (يمكنك الحصول على رقم الهاتف من ملحق الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركز خدمة الزبائن في البلد الذي تقطن فيه، إتصل بوكيل منتجات فيليبس أو إتصل بمركز خدمة فيليبس للأدوات المنزلية والعناية الشخصية.

حل المشاكل

١ حلقة باداء منخفض.

- ◀ السبب ١: رؤوس الحلقة متسخة: لم يتم تنظيف الالة مباشرة.
- ◀ بعد الاستعمال ولم يتم شطفها لمدة كافية و/ أو لم تكن الماء بسخونة كافية.

● اغسل الالة جيداً قبل تكلمة الحلقة
(انظر الى فقرة "التنظيف").

- ◀ السبب ٢: الشعر الطويل سبب في سداد رؤوس الحلقة.

● انزع الاطار المثبت.

● نظف الشفرات والاطارات.

- لا تنظف اكثر من شفرة واحدة واطار واحد في وقت واحد حتى لا يصعب معرفة مكانهم عند اعادة تركيبهم.
- اذا حدث ذلك ، يمكن ان يستغرق عدة اسابيع لتتسنى الحصول على حلقة مثالية.

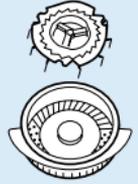
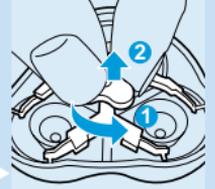
● انزع الشعيرات بواسطة الفرشاة المزودة.

● ضع الاطار المثبت في مكانه في وحدة الحلقة.

- ◀ السبب ٣: رؤوس الحلقة تلفت او غير صالحة للاستعمال.

● انزع الاطار المثبت.

- انزع رؤوس الحلقة القديمة من وحدة الحلقة واستبدلهم برؤوس جديدة.



استبدل رؤوس الحلاقة التالفة برؤوس فيليشيف HQ6 كوادرا فقط.

التخزين

- ضع الغطاء الحامي على الآلة لتجنب التلف.
- قم بتخزين الآلة في حقيبة الحافظة المزودة.



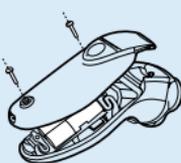
التخلص من البطاريات

تحتوي البطاريات الداخلية القابلة للشحن الكهربائي على مواد من المحتمل أن تلوث البيئة.

انزع البطاريات عند التخلص من الآلة.
لا ترمي البطاريات في النفايات العادية.
يمكنك تسليمها لمركز خدمة فيليبس الذين يتخلصون منها بطريقة بيئية وآمنة.

فقط انزع البطاريات في حالة فراغها تماماً.

- ١ انزع المقبس الكهربائي من الحائط ومن الآلة.
- ٢ دع الآلة تعمل لغاية توقفها ثم قم بفك البراغي وافتح الآلة.
- ٣ انزع البطاريات.



لا تضع الآلة في قاعدة الشحن بعد نزع البطاريات.

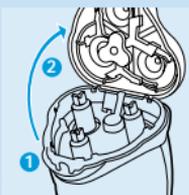
٣ قم بتشحيم أسنان المشذب بقطرة زيت ماكينات الخياطة كل ستة أشهر.



استبدال رؤوس الحلاقة

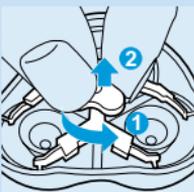
استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على نتائج حلاقة فعالة.

١ أوقف الآلة عن التشغيل وانزع المقبس من الحائط ومن الآلة.

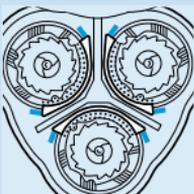


٢ اضغط على مفتاح الفصل لفتح وحدة الحلاقة.

٣ أدر الدوالب بعكس اتجاه عقارب الساعة وانزع الاطراب المثبت.

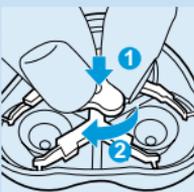


٤ انزع رؤوس الحلاقة وضع الجديدة في وحدة الحلاقة بحيث تكون القطع ذات الثقوب الصغيرة مؤشرة باتجاه وسط وحدة الحلاقة.



تأكد بأن تكون رؤوس الحلاقة مركبة جيدا في الفتحات.

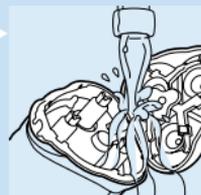
٥ ركب وحدة الحلاقة من جديد من خلال الضغط على الدوالب وتحريكه باتجاه عقارب الساعة.



٢ اضغط على مفتاح الفصل وافتح وحدة الحلاقة.



٣ نظف وحدة الحلاقة ومخزن الشعر بشطفهم تحت الماء الساخن لبعض الوقت (من ٦٠ الى ٨٠ درجة مئوية).

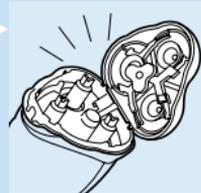


٤ أغلق وحدة الحلاقة ورج الآلة للتخلص من الماء الزائد.

لا تجفف وحدة الحلاقة أبداً بواسطة منشفة أو ورقة كونها يمكن ان يتلف رؤوس الحلاقة.

٥ افتح وحدة الحلاقة مجدداً لتجف الآلة كلياً.

يمكنك أيضاً تنظيف مخزن الشعر بدون استعمال الماء بواسطة الفرشاة المزودة.



المشذب

قم بتنظيف المشذب في كل مرة يتم استخدامه.

١ أوقف تشغيل الآلة وانزع المقبس من الحائط ومن الآلة.

٢ نظف المشذب بواسطة الفرشاة المزودة.



استبدل رؤوس الحلاقة (طراز كوادرا HQ6) كل سنتين للحصول على نتائج حلاقة فعالة.

عملية التشذيب

لتهذيب السوالف والشنبات.

١ افتح المشذب بواسطة دفع المفصل للأعلى.

يمكن تشغيل المشذب خلال عملية تشغيل المحرك.



التنظيف

التنظيف المتواصل يضمن أداء حلاقة أفضل. أنظف وأسهل وسيلة لتنظيف الآلة هو شطف وحدة الحلاقة ومخزن الشعر بالماء الساخن كل أسبوع (٦٠-٨٠ مئوية).

عند تنظيف الآلة، ليس ضروري لنزع رؤوس الحلاقة. إذا أردت ذلك تأكد من إرجاعهم إلى مكانهم الصحيح للحصول على حلاقة فعالة.

كل يوم: وحدة الحلاقة ومخزن الشعر

١ وقف تشغيل الآلة. انزع المقبس من الحائط ومن الآلة.

لا تدع الآلة متصلة بالتيار المباشر دائماً.

١ أوصل المقبس بالآلة.

٢ أوصل المقبس بالحائط.

لا تشحن الآلة وهي داخل حقيبتها الحافظة.

٣ عند الشحن لأول مرة أو بعد مدة طويلة من عدم الاستعمال،
دع الآلة تشحن لمدة ٤ ساعات.

عملية الشحن تستغرق عادة ساعة واحدة. آلة الحلاقة المشحونة
بالكامل تكي لعملية حلاقة لاسلكية لمدة ٧٠ دقيقة.

٤ انزع المقبس من الحائط ومن الآلة عند اتمام عملية شحن
البطاريات.



عملية الحلاقة

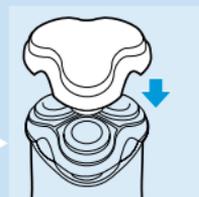
١ شغل الآلة بواسطة الضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف
مرة واحدة.

٢ حرك رؤوس الحلاقة بسرعة فوق بشرتك بحركات متوازية
ودائرية.

الحلاقة على وجه جاف تعطي نتائج ناجحة. بشرتك تحتاج لمدة
أسبوعين أو ثلاثة لتتأقلم مع نظام فيليشيف.

٣ شغل الآلة بواسطة الضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف
مرة واحدة.

٤ ضع الغطاء الحامي على الآلة لتجنب التلف.



تحذير

- فقط استعمل سلك كهربائي خاص بـ HQ8000 وقاعدة الشحن المزودة لشحن آلة الحلاقة.
- مقبس HQ8000 الكهربائي يحول تيار ١٠٠-٢٤٠ فولت الى تيار آمن أقل من ٢٤ فولت. استخدم فقط المقبس الكهربائي المزود مع الآلة لضمان سلامة التحويل. فولت.
- تأكد من عدم تبلل السلك الكهربائي HQ8000 وقاعدة الشحن بالماء.
- تعمل آلة الحلاقة عمل طاقة منخفضة آمنة ١٢ فولت، انها مقاومة للماء ويمكن تنظيفها بالماء. لا تغسلها بماء ساخن ذو درجة حرارة اكبر من ٨٠ مئوية.



تعليمات الشحن الكهربائي

- الشحن
حالما تبدأ بالشحن الكهربائي للآلة، سوف يومض الضوء المؤشر الأخضر.
- بطاريات مشحونة بالكامل
عندما تصبح البطاريات مشحونة بالكامل، تصبح جميع الأضواء الخضراء سوف تومض.



عملية الشحن الكهربائي

- اشحن الآلة ودعها في غرفة بدرجة حرارة بين ٥ و ٣٥ مئوية.
- السلك الكهربائي ملائم لتيار كهربائي يتراوح بين ١٠٠ و ٢٤٠ فولت.
- يمكنك أيضاً الحلاقة دون شحن الآلة، وبواسطة توصيل السلك الكهربائي مباشرة مع التيار.

در صورت نیاز به اطلاعات یا داشتن هرگونه مشکلی، لطفاً به سایب وب فیلیپس به آدرس www.philips.com مراجعه کرده و یا با مرکز خدمات مشتریان فیلیپس کشور خودتان (شماره تلفن این مرکز را در کتابچه ضمانت جهانی خواهید یافت) تماس بگیرید. در صورت عدم وجود یک مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان، به فروشنده محلی فیلیپس خود روی آورده یا با بخش خدمات شرکت رسیدگی به مشتریان و وسایل محلی فیلیپس تماس بگیرید.

❖ قاب ریش تراش را سر جای خود بگذارید.

► علت ۳: تیغهای ریش تراش صدمه دیده یا مستهلك شده اند.

❖ قاب ریش تراش را جدا کنید.

❖ تیغ ریش تراشی قبلی را از ماشین ریش تراش خارج کرده و

تیغهای جدید را جای بگذارید

در تعویض تیغهای صدمه دیده یا مستهلك (شامل تیغ برش و سپر

آن)، تنها تیغهای ریش تراش اصل Philishave HQ6 Quadra را

جایگزین آنها کنید.

❖ قاب ریش تراش را سر جای خود بگذارید.

❖ ۲ ماشین ریش تراش با وجود فشار دکمه روشن / خاموش

شروع به کار نمیکند

► علت: باتری ماشین خالی شده است

❖ باتری های ریش تراش را شارژ کنید.

❖ ۳ قطعه ریش تراش از بدنه ماشین جدا شده است

❖ در صورت جدا شدن قطعه ریش تراش از بدنه ماشین، اتصال

صحیح لولای فنری را مورد بررسی قرار دهید، یعنی اینکه

لولای شل نشده و اثری از ترک یا صدمه بر آن دیده نشود. در

صورت صحت اتصال لولای فنری، قطعه ریش تراش به

سادگی قابل اتصال مجدد به دستگاه است. ولیکن در

صورت شل شدن لولای یا ترک برداشتن یا صدمه دیدن آن،

لطفاً جهت جلوگیری از صدمه بیشتر ماشین ریش تراش خود

با فروشنده فیلیپس محلی یا نزدیکترین مرکز خدمات

شرکت فیلیپس تماس بگیرید.

۲ ماشین ریش تراش را روشن بگذارید تا باتری آن تمام شده و بایستد. پیچ‌ها را باز کرده و ریش تراش را باز کنید.

۳ باتری‌ها را خارج کنید.

پس از بیرون آوردن باتری‌ها، دیگر ریش تراش را به برق شهر وصل نکنید.



مشکل

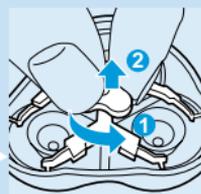
۱ کاهش کارایی ریش تراش

▶ علت ۱: تیغهای ریش تراشی کثیف هستند.
 ▶ ریش تراش به مدت کافی آب کشیده نشده و یا آب مورد استفاده جهت آب کشیدن آن به حد کافی داغ نبوده است.

● قبل از ادامه به ریش تراشیدن، ماشین ریش تراش را بطور کامل تمیز کنید (رجوع به 'تمیز کردن').

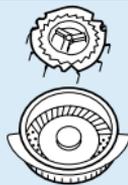
▶ علت ۲: موهای بلند جلوی راه تیغ ریش تراشی را میگیرند.

● قاب ریش تراش را جدا کنید.



● تیغ برش و سپر آن را تمیز کنید.
 بیش از یک تیغ برش و سپر را بطور همزمان تمیز نکنید، چرا که هر تیغ برش با سپر مربوطه جفت بوده و در صورت جابجایی تصادفی یک تیغ با سپر تیغی دیگر ممکن است چندین هفته طول بکشد تا ریش تراش به کارایی بهینه خود برگردد.

● با استفاده از بروس همراه، موها را پاک کنید.



از جایگیری صحیح برآمدگیهای تیغ ریش تراش در شکافهای موجود اطمینان حاصل کنید.

- ۵** قطعات ریش تراش و قاب مربوطه را در جای خود گذاشته، صفحه گرد را فشار داده و در جهت عقربه ساعت بگردانید. در تعویض تیغهای صدمه دیده یا مستهلک ریش تراش، تنها تیغهای ریش تراش Philishave HQ6 Quadra را جایگزین آنها کنید.



نگهداری

- در حفظی ریش تراش را جای گذارید تا از صدمه دیدن ماشین جلوگیری شود.
- نگهداری ماشین ریش تراش در کیف کوچک همراه آن امکان پذیر است.



دور انداختن باتری ها

باتری قابل شارژ داخل دستگاه حاوی موادیست که ممکن است به محیط زیست آسیب برساند. هنگام دور انداختن ماشین ریش تراش، باتری آن را خارج کنید. باتری را به همراه سایر زبالات خانه بیرون نیندازید، آنها را به مرکز جمع آوری خاص باتری تحویل دهید. همچنین میتواند باتری های خود را به مرکز خدمات فیلیپس تحویل دهید، آنها با در نظر گرفتن مسائل محیط زیستی آنها را بدور خواهند انداخت.

باتری ها را تنها در صورتی خارج کنید که کاملاً خالی شده باشند.

- سیم برق ریش تراش را از پریز برق و از ماشین جدا کنید.

۲ تیغ اصلاح را با بروس ضمیمه تمیز کنید.



۳ هر شش ماه یکبار، تیغ اصلاح را با یک قطره روغن چرخ چرب نمایید.



تعویض تیغهای ریش تراش

به منظور کسب نتیجه بهینه در تراشیدن ریش خود، تیغهای ریش تراش را هر دو سال یکبار تعویض کنید.

۱ ریش تراش را خاموش کرده، سیم برق آن را از پریز برق و از ماشین جدا کنید.

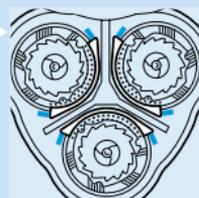


۲ با فشار کلید آزادسازی ریش تراش، آن را باز کنید.

۳ صفحه گرد را در جهت خلاف عقربه ساعت گردانده و قاب آن را خارج کنید.



۴ تیغ ریش تراشی را خارج کرده و تیغ جدید را داخل ریش تراش قرار دهید، بطوریکه قسمتهای دارای سوراخهای ریز رو به وسط ماشین قرار گیرند.



در صورت جابجایی تصادفی تیغی با سبیر مربوطه، ممکن است هفته ها طول بکشد تا کیفیت تراش به وضعیت بهینه باز گردد.

روزانه: ماشین ریش تراش و محفظه مو

۱ ریش تراش را خاموش کرده، سیم شارژ را از پریز برق و ماشین ریش تراش جدا کنید.

۲ دکمه آزادسازی ریش تراش را فشار داده و آن را باز کنید.

۳ ریش تراش و محفظه مو ی آن را مدتی زیر شیر آب داغ آب کشیده و تمیز کنید.

۴ ماشین ریش تراش را بسته، و با تکان دادن آن آب اضافی را از روی آن بپاشید.

ریش تراش را هرگز با حوله یا دستمال کاغذی خشک نکنید، این کار ممکن است به تیغ ریش تراش صدمه برساند.

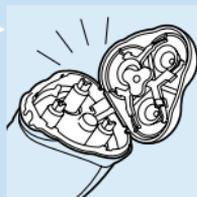
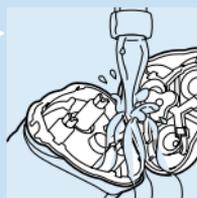
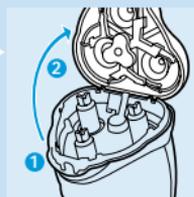
۵ ماشین ریش تراش را مجدداً باز کرده و باز بگذارید تا دستگا کاملاً خشک شود.

تمیز کردن محفظه مو بدون استفاده از آب و تنها با بروس ضمیمه نیز امکان پذیر است.

تیغ اصلاح

تیغ اصلاح را پس از هر نوبت استفاده تمیز کنید.

۱ ماشین ریش تراش را خاموش کرده، سیم برق آن را از پریز برق و از ماشین جدا کنید.



ممکن است ۲ تا ۳ هفته طول بکشد تا پوستتان به سیستم Philipsave عادت کند.

۳ با یکبار فشار کلید روشن/خاموش، ریش تراش را خاموش کنید.

۴ درب حفاظتی ریش تراش را جای گذارید تا از صدمه دیدن دستگاه جلوگیری شود.

به منظور کسب نتیجه بهینه در تراشیدن ریش خود، تیغهای ریش تراش (نوع HQ6 Quadra) را هر ۲ سال یکبار تعویض کنید.



اصلاح

جهت کوتاه کردن خط ریش و سیبل.

۱ با کشیدن رو به بالا، تیغ اصلاح ماشین را باز کنید. تیغ همزمان با روشن بدون ماشین قابل استفاده است.



تمیز کردن

تمیز کردن مرتب باعث عملکرد بهتر دستگاه میشود. ساده ترین و بهداشتی ترین روش تمیز کردن دستگاه، آب کشیدن روزانه دستگاه تراش و محفظه مو با آب داغ (۶۰ تا ۸۰ درجه) است. جهت تمیز کردن دستگاه، جدا کردن تیغ تراش و سپر آن ضروری نیست. در صورت تمایل به جداسازی آنها، حتماً هر جفت تیغ و سپر را با هم نگاه دارید، چراکه هماهنگی هر تیغ با سپر مربوطه سبب تضمین کیفیت عملکرد دستگاه میشود.

استفاده از ریش تراش بدون شارژ آن نیز از طریق اتصال ماشین به برق امکان پذیر است. چراغ علامت سبز رنگ هنگام استفاده از دستگاه روشن میشود.

ماشین ریش تراش را بطور دائم متصل به برق شهر نگاه ندارید.

۱ فیش انتهی آداپتور را به ماشین ریش تراشی وصل کنید.

۲ دوشاخه آداپتور را به پریز برق بزیند.

ماشین ریش تراشی را هنگام شارژ درون يك کیف كوچك نگاه ندارید.

۳ اگر برای اولین بار در حال شارژ ماشین ریش تراشی هستید

و یا مدتی طولانی است که از آن استفاده ننموده اید، اجازه

دهید دستگاه به مدت ۴ ساعت بطور پیوسته شارژ شود.

شارژ دستگاه بطور معمول حدود ۱ ساعت طول میکشد.

ماشین ریش تراشی پس از شارژ کامل به مدت ۷۰ دقیقه بدون

اتصال به برق کار میکند.

۴ پس از شارژ کامل باتری دوشاخه برق آداپتور را خارج

کرده و ماشین ریش تراش را از آداپتور جدا کنید.



تراشیدن ریش

۱ با یکبار فشار دکمه روشن/خاموش، ریش تراش را روشن

کنید.

۲ ریش تراش را در مسیرهای مستقیم و حلقوی به سرعت

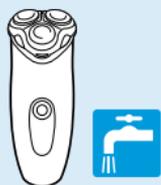
روی پوست خود حرکت دهید.

تراشیدن ریش با صورت خشک بهتر انجام می پذیرد.



تذکر

- برای شارژ ماشین ریش تراش تنها از آداپتور HQ8000 همراه استفاده کنید.
- آداپتور مدل HQ8000، برق ۱۰۰-۲۴۰ ولت را به برق ۲۴ ولت تبدیل مینماید. برای تبدیل ولتاژ برق مورد مصرف دستگاه با ایمنی کافی فقط از آداپتور ارائه شده به همراه دستگاه استفاده نمایید.
- از خیس شدن آداپتور HQ8000 جلوگیری کنید.
- ماشین ریش تراش با برق ۲۱ ولت کار کرده و ایمن است. این ماشین ضدآب بوده و میتوان آن را زیر شیر آب شست. ماشین ریش تراش را زیر آب گرمتر از ۸۰ درجه قرار ندهید.



علائم شارژ

- شارژ کردن
به محض آغاز شارژ ریش تراش فاقد شارژ، چراغ علامت سبز آن روشن میشود.



- پر شدن شارژ باتری
با پر شدن شارژ باتری، چراغ علامت سبز دستگاه چشمک خواهد زد.



شارژ کردن

- دستگاه را شارژ کرده و در دمای ۵ تا ۳۵ درجه نگاه دارید. آداپتور همراه برای برق شهر بین ۱۰۰ تا ۲۴۰ ولت مناسب است.







